

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Revenue (1897) Department.

CURRENT No. 2642

*Exdt.
From
the Public Departt.*

Order

No. 723

Dated 23rd March 1897

Received 24th

Registered 25th

Enclosures 2

Spare copies

SUBJECT.

*Returning with remark papers
regarding certain alterations in
the Vernacular test for 8y. Collrs.*

He 25/3/97

G.O.	No	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.

BACK PAPERS.

Deputy Collector's Test. (in two languages).

Higher Standard Examination for
Covenanted Assistants.

Lower Standard Examination for
Covenanted Assistants.

The vernacular of the
district in which
the Assistant is
stationed:--

1. Conversation.

Translation.

2. Dictation.

Reading & explanation
-tion of arzis.

First Language.

1. Conversation--Conversing with ac-
curacy & fluency in the vernacu-
lar language.

In writing--

2. Translation--(a) From the verna-
cular language into English with
accuracy a printed passage in
narrative style- (o) From English
into the vernacular language a
similar passage in like manner.

3. Reading arzis & other official
papers in different handwritings
with fluency, explaining their
meaning in the vernacular lan-
guage and dictating orders in it.

Second Language.

1. Conversation.

2. Reading arzis.

Explanation of arzis.

Dictation of orders.

1. Reading aloud fluently and construing with
readiness and accuracy not less than an
octavo page of certain specified works.
2. Translating in writing into English, with
accuracy, a passage from some tolerably
difficult work, not being a text-book.
3. Translating in writing, with accuracy of
grammar and idiom, into the language
in which the examination is held, an
English paper of somewhat difficult style
relating to exclusively to Indian sub-
jects, and, as far as possible, bearing
upon questions connected with the de-
partment to which the officer belongs.
4. Translating in like manner a paper of
English sentences.

5. Reading aloud fluently, and translating
correctly and readily, two or three manu-
scripts written in the language in which
the examination is held, in a plain running
office-hand.

6. Conversing with the Examiners, or with natives
of India, on such subjects proposed by them
as are calculated to test colloquial facility,
both as regards scholarlike expression and
knowledge of terms and phrases as common-
ly used by the literate and uneducated classes.

Current No. 2642 of 1897.

From the Public Department.

Dated 23rd March 1897.

FOR ORDERS.

The Public Department enquires whether by the words "the same vernacular Examinations" in Endorsement 1386 dated 12th March 1897 it was intended that Deputy Collectors should pass both the Examinations prescribed for the Lower and Higher Standard respectively. A statement showing the Vernacular examinations to be passed according to the Lower and Higher Standard and the Compulsory Test for Deputy Collectors is appended. Reading paras 4 and 6 of the President's letter dated 5th February 1897 together, it would appear that the examination recommended by him for adoption in the case of European and Eurasian Deputy Collectors is the Examination for Assistants according to the Higher Standard. Deputy Collectors have to pass in two languages, showing equ

The Honble Mr. Grose C.I.E.

Draft 20. 11/7/97
+ Yes - ask him exactly what he intended
5/4/97

+ This may perhaps fairly be said but I do not myself understand the President as meaning that Eurasian & European D. C. should pass the Lower & Higher Standard Examinations prescribed for both. I think it with a view to ask the President exactly what he intended? x
11/7/97

5/4/97

proficiency in both. It is submitted
that the standard of Examination in
these languages should be that fixed
for the first language in the Higher
Standard Examination.

1/4/87

FOR ORDERS.

W.P. 10/4/97

Read C. No. 2042 of 1897

E.O. R. No. 763 of 10 April 97

The President,
Board of Examiners, is
requested to state explicitly
whether by the words "the
same vernacular examina-
tions as Covenanted Assistants"
which occur in para 5 of
his letter to the Chief Secretary
to Govt. No. 1121, d 5-2-97,
it was intended that
European and Eurasian
Deputy Collectors should
pass the examinations
prescribed for both the
Lower and Higher Stan-
dards, or that prescribed
for the latter only. ~~It is~~

~~It is~~
Deputy Collectors are
now required to pass in
two languages showing
equal proficiency in
both. If, therefore, the
examination recommend-
ed for adoption is the
Higher Standard, it
should further be reported

CAV
31/3/97

whether it was intended
that European and Eurasian
Deputy Collectors should
qualify by the test
now prescribed for the
first of the second
language.

19/4/97

To the President, Board of Examiners (Q10)
Copy to the Public Dept. (Q10)

26-4-97

CDR
8/4/97

When given for copying _____
When copied _____
When examined _____
When signed _____

189

READ AGAIN G.O., No.
189

DATED

CURRENT No.

ENCLOSURES TO C. No.

ORDER OF GOVERNMENT

LETTERS OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH DITTO

PAPERS NOT FILED UP, BRING MEANT FOR DESPATCH
IN ORIGINAL.

A A A A A A A

N.B.—

A = Copy in full.
B = Not to be copied.
P = Copy abstract only.
Q = Copy heading only.